Questa è la Carta dei servizi
della Comunità alloggio “Lorenzerhof”.

In linguaggio facile

La Carta dei servizi è un testo.

Nella Carta dei servizi Lei può leggere:

- Chi può vivere nella Comunità alloggio Lorenzerhof?
- Cosa è importante nella comunità alloggio?
- Come vivono le persone nella comunità alloggio?

In una **comunità alloggio** molte persone vivono insieme.
E le persone vengono assistite da esperti.

La **Comunità alloggio Lorenzerhof** è fatta per persone con disabilità.

Lei vuole vivere nella comunità alloggio?
Nella Carta dei servizi Lei può leggere informazioni importanti
sulla Comunità alloggio Lorenzerhof.

Questa Carta dei servizi è stata scritta a giugno 2026.

Nella Carta dei servizi Lei può leggere:

Queste 2 leggi e queste deliberazioni sono importanti. ..... pagina 4

Chi può vivere nella comunità alloggio?..... pagina 5

Come vivono gli utenti della comunità alloggio? ..... pagina 6

Un nuovo utente viene a vivere nella comunità alloggio. ..... pagina 7

Gli utenti hanno diritto a un progetto individuale. ..... pagina 9

Vuole vivere nella Comunità alloggio Lorenzerhof? ..... pagina 10

Chi sono le collaboratrici e i collaboratori della comunità alloggio? pagina 11

Gli utenti hanno questi diritti. ..... pagina 12

Gli utenti hanno dei doveri. ..... pagina 13

Quanto costa un posto nella Comunità alloggio Lorenzerhof? ..... pagina 15

La comunità alloggio è una struttura
della Comunità comprensoriale Burgraviato.

Merano e i paesi intorno a Merano si sono riuniti.

Questi paesi e Merano insieme sono la Comunità comprensoriale Burgraviato.

Le collaboratrici e i collaboratori della Comunità comprensoriale guardano:

Di che cosa hanno bisogno le persone nel nostro comprensorio?

Il "Servizio a favore delle persone con disabilità e disagio psichico"
della Comunità comprensoriale è fatto per persone con disabilità.
Le persone possono avere diverse forme di disabilità:

- Disabilità fisica.
- Problemi di vista.
- Problemi di udito.
- Difficoltà d'apprendimento.
- Malattie psichiche.

  L'anima di queste persone è malata.

  Un'altra parola per anima è psiche.

  Perciò queste malattie si chiamano malattie psichiche.
- O problemi di dipendenza.

  Alcune persone bevono molto alcol.

  E **non** possono più vivere **senza** alcol.

  Alcune persone prendono droghe.

  E **non** possono più vivere **senza** droghe.

  Queste persone sono dipendenti dall'alcol e dalle droghe.

Il "Servizio a favore delle persone con disabilità e disagio psichico"
aiuta queste persone a vivere e lavorare
nella Comunità comprensoriale Burgraviato.

Queste 2 leggi sono importanti.

Queste 2 leggi sono importanti per la comunità alloggio.

Una legge è un testo importante.

Tutti devono rispettare questo testo.

1. La legge provinciale per persone con disabilità numero 7 dell'anno 2015.
2. La Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità.

In queste 2 leggi c'è scritto:

- Le persone **con** disabilità hanno gli stessi diritti
  delle persone **senza** disabilità.
- Ogni persona deve essere trattata bene.
- Ogni persona ha una dignità.

  Ogni persona è una persona speciale.
- **Nessuno** può essere discriminato.

  Ogni persona deve poter essere presente dappertutto.

  E tutti devono poter incontrare altre persone.
- E **nessuno** può essere escluso.

Vuole leggere di più sulla legge provinciale 7/2015?
Lei trova la legge in linguaggio facile in internet.
L'indirizzo è:
http://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/disabilita/downloads/LP_lingua_facile_it_qualita_alta.pdf

Queste 2 deliberazioni della Provincia di Bolzano
sono importanti per i Servizi residenziali.
La Giunta provinciale dell'Alto Adige ha scritto questi testi.
Tutti in Alto Adige devono rispettare questi testi.
Le deliberazioni sono:

- La deliberazione numero 1149 dell'anno 2025.
  Deliberazione è un’altra parola per regola.
- E la deliberazione numero 248 dell'anno 2021.

Chi può vivere nella comunità alloggio?

La comunità alloggio è per persone con disabilità.
Le persone devono avere più di 18 anni.
E le persone devono avere meno di 60 anni.
Queste persone possono venire a vivere
nella comunità alloggio.

Spesso le persone con disabilità **non** possono vivere da sole.
Queste persone possono vivere in una comunità alloggio.
E le persone poi si chiamano utenti.

La Comunità alloggio Lorenzerhof:
è una casa a Lana
L'indirizzo è:
Via San Martino 8.
39011 Lana.
Telefono: 3333320914
Email: Wg.martin@bzgbga.it

La Comunità alloggio Lorenzerhof è un grosso appartamento.
L'appartamento ha:

- 6 camere singole.
- Una cucina.
- E un grosso soggiorno.

L'appartamento è fatto per persone
con diversi tipi di disabilità.

Nell’appartamento vivono insieme 6 persone.

E nella casa c’è anche una piccola chiesa.

E vicino alla casa c’è anche un grosso giardino.

Questo giardino è il giardino della Casa di riposo Lorenzerhof.

Dal lunedì al venerdì di giorno gli utenti:

- Sono al lavoro.
- O sono in un servizio per l’occupazione lavorativa.

Gli utenti tornano dal lavoro?

Allora nell’appartamento ci sono anche le collaboratrici e i collaboratori.

La comunità alloggio è aperta tutti i giorni dell'anno.

Come vivono gli utenti nella comunità alloggio?

Gli utenti devono:

- Vivere bene.
- E vivere in modo autonomo.

Cosa possono fare gli utenti nella comunità alloggio?

Gli utenti possono:

- Cucinare.
- Aiutare in casa.
- O lavare il bucato.

Le collaboratrici e i collaboratori assistono gli utenti.

Per esempio:

- Per fare la doccia.
- Per fare la spesa.
- Per degli appuntamenti.

Per esempio:

Per andare alla posta.

Nella comunità alloggio gli utenti fanno molte cose insieme.

E imparano:

Come posso stare bene in un gruppo?

Come posso dire:

Io desidero questo.

O io **non** voglio questo.

Gli utenti si chiedono insieme alle collaboratrici e ai collaboratori:

- Come voglio vivere?
- Cosa voglio fare nel mio tempo libero?
- In che cosa ho bisogno di sostegno?

Gli utenti hanno diritto al tempo libero.

Durante il tempo libero le persone **non** lavorano.

Durante il tempo libero le persone fanno pausa.

Le persone per esempio possono:

- Fare una passeggiata.
- Bere un caffè.
- Andare a nuotare.
- Ascoltare musica.
- O fare una gita.

Gli utenti possono anche aiutare alla comunità alloggio.

Per esempio:

- Gli utenti cucinano insieme.

- Anche alle feste tutti cucinano insieme.

Un nuovo utente viene a vivere nella comunità alloggio.

Allora gli utenti si presentano.

Gli utenti devono sentirsi bene.

Per questo gli utenti portano degli oggetti.

Per esempio:

- Una coperta.
- O delle foto.
- O delle piante.

Così gli utenti stanno bene.

E la comunità alloggio diventa casa loro.

Gli utenti vivono insieme ad altre persone.

Vivere insieme è bello.

E qualche volta è difficile.

Le collaboratrici e i collaboratori assistono gli utenti.

Gli utenti della comunità alloggio festeggiano insieme.

Per esempio:

- Per Natale.
- Per Pasqua.
- Quando qualcuno ha il compleanno.
- O a carnevale.

Allora gli utenti invitano anche le famiglie:

- I genitori.
- I fratelli e le sorelle.

- Le compagne e i compagni.

Gli utenti telefonano alle famiglie.

E raccontano:

Come sto.

Oggi ho fatto questo.

Anche le collaboratrici e i collaboratori

telefonano alle famiglie.

E parlano con le famiglie.

Gli utenti hanno diritto a un progetto individuale.

Progetto individuale significa:

Questo progetto è fatto solo per questa persona.

Nel progetto individuale le persone scrivono:

Io voglio lavorare così.

E io voglio imparare questo.

Per fare il progetto individuale gli utenti scrivono insieme alle collaboratrici e ai collaboratori i loro obiettivi:

- Cosa so fare bene?
- Cosa desidero?
- Dove ho bisogno di sostegno?
- Come posso vivere bene con gli altri?
- E che cosa posso fare da solo?

Le collaboratrici e i collaboratori

danno sostegno agli utenti nel loro progetto individuale.

E dopo un po' di tempo gli utenti

e i collaboratori guardano:

Ho raggiunto i miei obiettivi?

E pensano a obiettivi nuovi.

Così gli utenti diventano più autonomi.

Tutti gli utenti hanno una persona di riferimento.

Questa persona è una collaboratrice o un collaboratore della comunità alloggio.

Questi esperti sono qui per aiutare Lei.

Vuole vivere nella Comunità alloggio Lorenzerhof?

Allora Lei può prendere un appuntamento.

Può telefonare al team per l'accoglienza e la consulenza della Comunità comprensoriale.

Questo è il numero di telefono: 0473 27 28 00.

Allora Lei si incontra con una collaboratrice o un collaboratore per l'accoglienza e la consulenza.

Lei riceve tutte le informazioni più importanti.

E può fare delle domande.

Lei può visitare la comunità alloggio con la collaboratrice o il collaboratore.

E vuole vivere nella comunità alloggio?

Allora può fare una richiesta.

Per fare richiesta Lei deve scrivere una lettera.

In questa lettera Lei scrive:

Posso avere un posto nella comunità alloggio?

Poi Lei riceve la risposta:

Lei può vivere nella comunità alloggio.

O Lei riceve la risposta:

Lei **non** può vivere nella comunità alloggio.

Lei può vivere nella comunità alloggio?

Allora Lei fa il Suo Accordo con la persona di riferimento.

Nell'Accordo per esempio c'è scritto:

Così le persone possono vivere bene insieme nella comunità alloggio.

Chi sono le collaboratrici e i collaboratori della comunità alloggio?

Nella comunità alloggio lavorano molti collaboratori:

- Educatrici e educatori sociali.
- Educatrici ed educatori per soggetti portatori di handicap.
- E Operatrici e operatori socio·assistenziali.

Tutte le collaboratrici e i collaboratori assistono le persone con disabilità nella comunità alloggio.

Le collaboratrici continuano sempre a imparare e vanno a dei corsi.

E incontrano altri esperti e insieme gli esperti si chiedono:

Come possiamo assistere bene i nostri utenti?

E i collaboratori parlano anche con i collaboratori di altre strutture:

Cosa possiamo fare meglio?

Le collaboratrici e i collaboratori parlano con gli utenti:

- Come si trova nella comunità alloggio?
- Cosa Le piace?
- Che cosa La fa arrabbiare?
- Cosa desidera?
- Come si trova con le altre persone?
- In che cosa può diventare più autonomo?

I collaboratori possono anche invitare i genitori o altre persone della famiglia per un colloquio.

E tutti discutono insieme con l'utente:

Come si trova nella comunità alloggio?

I collaboratori fanno documentazione su ogni utente.

E scrivono:

- Cosa sa fare bene l'utente?
- Che cosa ha imparato l'utente?
- Cosa è difficile per l'utente?

Così i collaboratori possono assistere bene gli utenti.

Gli utenti possono dire:

Io voglio leggere la mia documentazione.

Gli utenti hanno questi diritti.

Diritto significa:

Lei può fare questa cosa.

E gli altri devono fare questa cosa per Lei.

Lei è utente della comunità alloggio?

Allora Lei ha questi diritti:

- I pasti.

  Lei può mangiare nella comunità alloggio.
- Il servizio di trasporto.

  Come va al lavoro?

  Per esempio: con l'auto.

  O a piedi.

  Può avere bisogno di sostegno?

  Allora gli esperti possono organizzare

  un servizio di trasporto per Lei.
- Protezione dei dati personali.

  I dati personali sono informazioni su di Lei.

  Per esempio:

  Quanti anni ha?

Gli esperti salvano i Suoi dati in un computer.

E proteggono i Suoi dati.

Si può dire anche: protezione dei dati personali.

Lei dice:

Sì. La Comunità comprensoriale può usare i miei dati.

E la Comunità comprensoriale

deve proteggere i miei dati.

- Tutte le persone nella comunità alloggio devono essere soddisfatte.

  Lei **non** è soddisfatto?

  Allora può parlare con le collaboratrici o i collaboratori.

  O può scrivere una lettera.

  Lei riceve una risposta entro 2 settimane.
- Gli utenti ricevono tutte le informazioni sulla comunità alloggio.

  Per esempio:

  Quanto costa un posto alla comunità alloggio?
- Lei riceve tutte le informazioni su di Lei.

  E può leggere i documenti su di Lei.

  Per esempio può leggere la Sua documentazione.
- Lei può parlare nella Sua madre·lingua:
  - Tedesco.
  - O italiano.
- Nella comunità alloggio gli utenti partecipano alle decisioni.

Per esempio alle decisioni sul Suo progetto individuale.

Gli utenti hanno questi doveri.

Dovere significa:

Lei deve fare queste cose.

Lei deve rispettare queste cose.

Lei è utente della comunità alloggio?

Allora Lei ha questi doveri:

- Lei deve essere gentile con le altre persone.

  E deve fare alcune cose insieme alle altre persone.
- Lei deve rispettare:
  - Il regolamento.
  - L'Accordo.
  - E la Carta dei servizi.

  Così tutti gli utenti possono stare bene insieme.
- Lei deve pagare per il posto nella comunità alloggio.

  Lei riceve una fattura.

  Sulla fattura può leggere:

  Ecco quanto devo pagare.

Quanto costa un posto

nella Comunità alloggio Lorenzerhof?

Per un posto nella comunità alloggio bisogna pagare dei soldi.

Lei riceve un assegno di cura?

Allora Lei può pagare la comunità alloggio con i soldi dell'assegno di cura.

Assegno di cura significa:

La Provincia di Bolzano dà sostegno

alle persone con disabilità con dei soldi.

Le persone con una disabilità grave ricevono più soldi.

Le persone con una disabilità meno grave

ricevono meno soldi.

Lei deve dire alla comunità alloggio:

Questo è il mio livello assistenziale.

Il Suo livello assistenziale cambia?

Allora Lei deve dire subito alla comunità alloggio:

Adesso ho un altro livello assistenziale.

Ecco i prezzi della Comunità alloggio Lorenzerhof per il 2026.

Nella lista Lei vede quanto costa un giorno nella comunità alloggio.

<table>
<tr><td colspan="2">Ogni giorno Lei deve pagare:</td><td>più</td><td>Lei ha meno di 60 anni</td><td>Lei ha più di 60 anni</td></tr>
<tr><td>Lei non riceve un assegno di cura</td><td>00,00 euro</td><td rowspan="5">+</td><td rowspan="5">13,00 euro</td><td rowspan="5">35,00 euro</td></tr>
<tr><td>Lei ha il livello di assistenza 1</td><td>19,69 euro</td></tr>
<tr><td>Lei ha il livello di assistenza 2</td><td>29,58 euro</td></tr>
<tr><td>Lei ha il livello di assistenza 3</td><td>44,38 euro</td></tr>
<tr><td>Lei ha il livello di assistenza 4</td><td>59,17 euro</td></tr>
</table>

Il Distretto sociale può aiutare le persone che hanno pochi soldi.

Questo testo in lingua facile è di:
OKAY – Ufficio per la lingua facile della Lebenshilfe a Bolzano.
okay@lebenshilfe.it

Il gruppo di lettrici e lettori di prova di OKAY ha controllato il testo.

Le immagini sono di: www.thenounproject.com

Lei trova maggiori informazioni sulla lingua facile
sul sito internet della Lebenshilfe:
www.lebenshilfe.it/linguafacile

© Logo europeo facile da leggere: Inclusion Europe
Maggiori informazioni sul sito internet:
www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/